EL PODCAST DE UNLIMITED SPANISH

USP 113: Expresiones sobre el calor

…Hace tanto calor que se me derriten las ideas…

¡Hola a todos! Soy Òscar, fundador de unlimitedspanish.com. Quiero ayudarte a **hablar** español fluidamente. ¡Hablar español es más fácil de lo que parece! Solo tienes que usar el material y técnicas adecuadas.

Hoy, en este episodio…

- Voy a hablar del calor y especialmente de expresiones comunes para expresar cuando hace mucho calor.
- A continuación, un exclusivo punto de vista para practicar estas expresiones y por supuesto, para mejorar tu gramática. Practicaremos pasado y futuro.

Recuerda que puedes conseguir el texto del episodio en www.unlimitedspanish.com

Viene el verano, y con el verano el calor.

Yo tengo una relación complicada con el verano. Por una parte me encanta, porque hace buen tiempo, te invita a salir, ir a la playa, etc. Sin embargo, un calor fuerte no ayuda mucho. Aunque con el aire acondicionado se está bien, salir al exterior con ciertas temperaturas no parece una buena idea.

Recuerdo cuando tenía que usar el tren para ir a Barcelona todos los días. Era verano y hacía mucho calor. Hacía una temperatura de más de 30 grados y era fácil acabar sudando.

Sin embargo, dentro del tren o metro tenían el aire acondicionado demasiado alto. Por tanto, cada vez que entraba, notaba un choque térmico con una temperatura 10 grados más baja. Evidentemente acabé con un fuerte resfriado.

Bueno, no divago más. En este episodio me gustaría introducir algunas de las expresiones españolas que se usan cuando hay mucho, mucho calor. La mayoría son bastante graciosas.

Por cierto, en el episodio 18 hablo sobre los veranos en España y en episodio 29 sobre cómo hablar sobre el tiempo. Estos episodios pueden ser un buen complemento a lo que vemos hoy.

All rights reserved 2014-17

Bueno, pues vamos a ver estas expresiones.

Hace un sol de justicia.

Esta frase es una manera de expresar que el sol calienta mucho, en exceso. La palabra justicia ayuda a enfatizar la potencia solar. Yo cuando escucho esta expresión, pienso en el sol vestido de juez, con cara enojada y brillando mucho :) Un ejemplo:

> *Buah, no se puede salir a la calle, ¡hace un sol de justicia! Mejor voy a comprar más tarde.*

Nos vamos a asar

Uno de los aspectos más característicos de muchos dichos es la exageración, y en este caso no es una excepción. Asar en inglés es to roast. Por tanto la expresión está clara: la temperatura es tan alta que nos vamos a asar. Esta expresión se utiliza más para interiores que para exteriores. Es decir, dentro de un sitio. Por ejemplo:

> *¡Este restaurante no tiene aire acondicionado y hace tanta calor que nos vamos a asar!*

Estoy achicharrado

Básicamente, estar achicharrado es la consecuencia de estar mucho tiempo bajo el sol. También podemos decir que el sol achicharra. Un ejemplo:

- *Estoy totalmente achicharrado. No tenía que dormirme bajo el sol.*
- *¡Sí, ya te dije que este sol de verano achicharra sin piedad!*

Hace una calor que hasta las ranas van con cantimplora

Esta frase utiliza el humor para indicar las altas temperaturas. Es tan absurdo como gracioso. Imagínate: una rana en inglés es frog; y una cantimplora en inglés es canteen. La explicación es que el calor da sed, y como una cantimplora tiene agua, pues ayuda a combatir la sed.

Vamos a ver la siguiente expresión.

Estamos en plena canícula

Bien, en este caso, hay una palabra un poco extraña: canícula. Aunque se parecen mucho, canícula no tiene nada que ver con el famoso y malvado emperador romano Canígula. Canícula significa período del año en que es más fuerte el calor. Un ejemplo:

- *Estamos en plena canícula, por tanto no esperes viento fresco y agradable. Prepárate para pasar calor.*

Se me derriten las ideas.

Este me gusta mucho. Derretir, en inglés es to melt. La expresión indica que hace tanto calor que hasta las ideas se

All rights reserved 2014-17

derriten. Obviamente es una metáfora, pero es bien divertida. Un ejemplo:

- *Se me están derritiendo…*
- *¿El qué? ¿Los helados?*
- *No…las ideas…*

Hace mucho bochorno.

Esto quiere decir que el aire es muy caliente y molesto. También se refiere a que hace mucho calor y con mucha humedad. Es propio, lógicamente, del verano. Un ejemplo:

- *A las 2 de la tarde siempre hace mucho bochorno en el pueblo.*

De acuerdo, hasta aquí algunas de las expresiones más típicas para expresar que hace, calor, mucho calor. Por cierto, recuerda que estar mucho tiempo tomando el sol puede producir quemadas. ¡Por tanto siempre recuerda usar cremas protectoras!

PUNTO DE VISTA (mejora tu gramática)

Muy bien, pues ahora vamos a pasar a hacer un pequeño punto de vista. Este ejercicio sirve para mejorar tu gramática, ya que te contaré la misma historia dos veces pero cambiando un aspecto gramatical. Simplemente tienes que escuchar.

Vale, empecemos:

La primera vez, en pasado

Durante el agosto del año pasado, hizo tal bochorno que incluso las ranas iban con cantimplora. Como yo soy muy tozudo, insistí a mi novia Catalina que debíamos ir a la playa a tomar el sol. Así que tuvimos esta conversación:

- "¿Qué? ¿Estás loco? ¡Pero si hace un sol de justicia!", dijo ella.
- "Que no mujer, si no es para tanto. Además, podremos refrescarnos en el agua," respondí.
- "En vez de refrescarnos, nos vamos a achicharrar. Creo que se te están derritiendo las ideas," exclamó.
- "No será para tanto. Venga, yo llevo las toallas." repliqué.

All rights reserved 2014-17

Finalmente fuimos a la playa. La verdad es que hacía mucho calor. Claro, es normal, estábamos en plena canícula. Catalina estuvo debajo de la sombrilla todo el tiempo y con crema solar protectora. Yo tomé el sol como un hombre y me quedé dormido. Lo siguiente que recuerdo es estar en el hospital con quemaduras de quinto grado. Al final, Catalina me tuvo que cuidar. Y es que Catalina siempre tiene razón.

Ahora imagínate la misma historia pero en futuro.

Durante el agosto del año que viene, hará tal bochorno que incluso las ranas irán con cantimplora. Como yo soy muy tozudo, insistiré a mi novia Catalina que deberemos ir a la playa, a tomar el sol. Así que tendremos esta conversación:

- "¿Qué? ¿Estás loco? ¡Pero si hace un sol de justicia!", dirá ella.
- "Que no mujer, si no es para tanto. Además, podremos refrescarnos en el agua," responderé.
- "En vez de refrescarnos, nos vamos a asar. Creo que se te están derritiendo las ideas," exclamará.
- "No será para tanto. Venga, yo llevo las toallas," replicaré.

Finalmente iremos a la playa. La verdad es que hará mucho calor. Claro, es normal, estaremos en plena canícula. Catalina estará debajo de la sombrilla todo el tiempo y con crema solar protectora. Yo tomaré el sol como un hombre y me quedaré dormido. Lo siguiente que recordaré es estar en el hospital con quemaduras de sexto grado. Al final, Catalina me tendrá que cuidar. Y es que Catalina siempre tiene razón.

Perfecto, pues este es el final de este pequeño punto de vista. Te recomiendo escucharlo varias veces.

Esto es solo un ejemplo de que puedes encontrar en mis cursos. Puedes ir a_

www.unlimitedspanish.com

Para obtener más información.

www.unlimitedspanish.com

Perfecto. ¡Este es el final de este episodio. Hasta la semana que viene!

Òscar Pellus
unlimitedspanish.com

All rights reserved 2014-17